

# タイ人と日本人 互いのものの考え方の比較

ワリントーン ウーウォン

ウィーラワン ワシラディロク

タマサート大学

## Comparison Of Thai and Japanese Viewpoints Towards Each Other

Warintorn Wuwongse

Weerawan Washiradilok

*Thammasat University*

### 1. はじめに

タイは、東南アジアの一国であり、現在、人口は、64,000,000人である。タイと日本との関係は、600年以上も前から続き、現在、両国の関係は、政府、民間、経済、政治、社会、文化、人の生活にまで及んでいる。在タイ日本人は、およそ 47,251人で、日本からの客は、年間を通して1,000,000人以上で、

又、タイに進出中の日本企業は、1,327件である。(2011 現在)

このように多くの日本人がタイ人と共にタイで生活をしていることがわかる。共に仕事をする中には、互いに誤解が多く生じることもある。言語の違いも一つの原因であるが、筆者は、大きな原因は、共に仕事をすることで生じる誤解、つまりタイ人、日本人の特性、また、タイ人、日本人がそれぞれをどのように見ているかという点に関しての誤解にあると考える。筆者二人は、これから日本人と共に仕事をするだろうタイ人大学生に日本に関する教育、指導を行う立場として、タイ人、日本人の間に生じる障害を減らし、より共にスムーズな仕事が可能になるためにタイ人、日本人に関する知識や情報を提供することの必要性を感じた。

そして、それに答えるために、①自ら、互いの視点を通しての特性 ②6視点(仕事、共存、知識または教養、性別、人生観、国の体制) ③互いへの期待感 の各調査結果に基づいて、行ったのが本研究である。尚、分析の調査対象者は、タイ人、日本人それぞれ1,000人ずつであり、バンコク及びその近郊在住者である。また、タイに住み、働く日本人

の多くは大都市圏内に集中している。彼らはタイあるいは日本で、働いたり、生活をしたことがあるという経験を有する人たちである。

調査対象者から寄せられた回答はタイ人から600人（内、男性34%、女性65%）、日本人から504人（内、男性76%、女性22%）であり、又、全体のおよそ80%がタイ人は20-39才であり、日本人は30-59才であった。

## 2. データの分析方法

1. 筆者は特性のデータ分析においてアンケート結果を 多数派グループ（たいへんあてはまる、あてはまる）、中間グループ（どちらとも言えない）、少数派グループ（ぜんぜん当てはまらない、あまり当てはまらない）、その他のグループ（解答なし）の4つに分けた。そして、多数派、少数派、それぞれのグループが100%中50%以上の解答を占めている場合、それをタイ人、日本人の特性であると判断した。又、全質問42項目で「どちらとも言えない。」という解答があり、そのいくつかは50%以上を占めているが、それは、タイ人、日本人の特性としては含まないと判断した。（参照表1）

2. 視点のデータ分析は、偏差値を用いて行った。

★  $p < .05$ で有意、★★  $p < .01$ で有意と判断した。（参照表3）

結果は大きく分けて、同じ方向での異なった考え方、異なった方向での異なった考え方の二つの性格にわかれる。タイ人、日本人、双方ともに値が3以上か3以下である場合は、同じ方向での異なった考え方であると見なす。しかし、一方の値が3以上で、もう一方の値が3以下である場合は、異なった方向の異なった考え方であ留と見なす。

## 3. 調査結果のまとめ

まとめは、以下のように 1. 特性 2. 視点 3. 互いへの期待感 の3点に分けられる。

### 1. タイ人、日本人の特性

タイ人、日本人の特性は、以下の通りである。

#### 1.1 タイ人の特性

(1) タイ人自らがあげたタイ人の特性（上位順にあげると以下の通りである。）

1. 楽しい 2. 大勢に流されやすい 3. 運や凶を信じる 4. 陽気 5. 唯物主義

(2) 日本人があげたタイ人の特性 (上位順)

1. 陽気
2. 運や凶を信じる
3. 話好き
4. 楽しい
5. 温和

(3) タイ人のみがあげたタイ人の特性 (タイ人からはあげられたが、日本人からはあげられなかった) (上位順)

1. 大勢に流されやすい
2. 唯物主義
3. ぜいたく
4. 策略的
5. 魅力的

(4) 日本人のみがあげたタイ人の特性 (日本人からはあげられたが、タイ人からはあげられなかった) (上位順)

1. 純朴
2. 一人でいるのが好きではない
3. 几帳面ではない
4. 機敏ではない
5. 礼儀正しい

(5) タイ人、日本人、双方が共通してあげたタイ人の特性5点 (順不同)

- 楽しい 運や凶を信じる 陽気 話好き 温和

## 1.2 日本人の特性

(1) 日本人自らがあげた日本人の特性 (上位順)

1. せっかち
2. 清潔
3. 几帳面
4. まじめ
5. 人目を気にする

(2) タイ人があげた日本人の特性 (上位順)

1. まじめ
2. 国粹主義
3. 忍耐強い
4. 行動的
5. 法律を守る

(3) 日本人のみがあげた日本人の特性 (日本人からはあげられたが、タイ人からはあげられなかった) (上位順)

1. せっかち
2. 大勢に流されやすい
3. 民主主義的
4. ぜいたく
5. 威張る

(4) タイ人のみがあげた日本人の特性 (タイ人からはあげられたが、日本人からはあげられなかった) (上位順)

1. 国粹主義
2. 知的
3. 賢い
4. お金持ち
5. 唯物主義

(5) タイ人、日本人、双方が共通してあげた日本人の特性15点 (順不同)

- 清潔 几帳面 まじめ 人目を気にする 法律を守る 忍耐強い

礼儀正しい 研究心がある 保守的 科学的 機敏 分別がある  
正直 行動的 進歩的

## 2. タイ人、日本人の視点

タイ人、日本人の視点に関しての調査結果は、以下の通りである。

### (1) 仕事に関する視点

タイ人にしても日本人にしても仕事より家庭のほうが大切であり、仕事が終わったら自分のために時間を使いたいと考えているが、ひとたび、仕事に関しての質問となると時間をたっぷりかけて努力したいと答えている。

この他にも双方の視点には、共通点がある。規則は、状況の変化に応じて変わることもある、そして、形より内容のほうが大切であると言う点である。

特に、後者、形より内容のほうが大切と言う点では、日本人は、タイ人よりもかなりの支持をしていることがわかる。

仕事に関する視点には、相違点もある。以下の通りである。

1. タイ人は、個人的な人間関係と規則、秩序とでは、規則、秩序に重点を置いているが、日本人は、個人的な人間関係に重点を置いている。
2. タイ人は、仕事で時間に縛られることは、大変なストレスと感じているが、日本人は、タイ人ほどストレスと感じていない。
3. タイ人は、仕事上、自分がやると決断したことに反対者がいるとあまり成功のために最善を尽くしたいと思わなくなるが、日本人は、反対者がいても最善を尽くしたいと思う。
4. タイ人は、個人よりグループで一緒に仕事をすることを好むが、日本人は、グループより個人で仕事をすることを好む。

筆者は、仕事に関しての視点に関連して以下のことを付け加えたい。

1. 日本人は、タイ人より個人であることを重要視している。

2. 日本人は、しばしば規則、形やグループ単位での仕事に捕らわれていると見られがちであるが、仕事上、自分がやると決断したことは、たとえ反対者がいても成功するべく最善を尽くす、形より、内容の方が大切だ、規則は状況の変化に応じて変わることもあるという項目結果においては、独立的、融通が利くという面も見られる。
3. タイ人、日本人、双方とも仕事上の努力をしているが、今回の調査、仕事上、自分がやると決断したことは、たとえ反対者がいても成功するべく最善を尽くすという項目結果からも日本人は、タイ人より強い認識を持って仕事をしていると見られる。

#### (2) 共存に関する視点

共存するという点に関して、タイ人も日本人も社会の規則を重視し、目上の人を尊重するという共通の考え方を持つ。しかし、はっきりと異なる点も以下のようにあげられる。

1. タイ人社会は、日本人社会よりコネや権力が重要である場合が多いが、このコネを使うことに関しては、タイ人は、日本人よりためらいを感じている。
2. タイ人は、仕事で自分のミスが見つかった時つい微笑んでしまうのは、ごく普通の反応だと考えるが、日本人は、それを普通の反応だとは考えない。

#### (3) 知識、教養に関する視点

タイ人、日本人、双方とも仕事上、理論、知識よりも社会常識や経験を用いる傾向があり、より多くの教養、知識を身に付けることは、重要であるという同じ視点をもつ。

#### (4) 性別に関する視点

タイ人は、日本人より女性を尊重し、能力があれば出世し、組織のトップに就くことも可能だと考えている。

また、一家の主人に関しては、タイ人は、女性より男性の方が適任であると考えているが、日本人は、どちらとも言えないと考えている。

#### (5) 人生観に関する視点

タイ人も日本人も共通して良い事をすれば良いことがかえってくるし、悪いことをすれば悪いことがかえってくるという考え方をもっている。

また、タイ人の特性が顕著に表れているのが、来世への輪廻転生を信じているという点である。

#### (6) 国の体制に関する視点

タイ人、日本人、双方とも、共通して自由のある国に住み、タイ人、日本人、であることに誇りを持っている。特に、タイ人は、タイ人であることに強い誇りを持っている。

この他の共通点としては、政府の交代が国民生活に影響を及ぼしていると考えている点である。

又、相違点も以下のようにあげられる。

1. タイ人は、王室の存在は、国民の日常生活に影響を及ぼしていると考えているが、一方、日本人は、皇室の存在は、それほどの影響を及ぼしていないと考える。

2. タイ人は、タイの裁判制度はあまり信頼していないが、一方、日本人は、日本の裁判制度を信頼している。

筆者は、以上述べた視点6項目より矛盾を感じた。それは、個人よりグループでの仕事を好むタイ人、仕事のためにたっぷりと時間を使うタイ人が、日本人より多く、皆が、ルールを守れば社会は、よくなると考えているタイ人が、日本人より多いという点である。

これは、タイ人の解答者が、男性より女性が多く（全体の65%）、その殆どが、タイにある日系企業で働く人達（全体の71%）だからだと考える。

又、これは、タイ人、日本人の間に見られる価値観の判断の相違、そして、調査結果の数値の相違となって表れていると考えられる。

### 3. タイ人、日本人の互いの期待感

#### (1) タイ人の期待感 (タイ人が日本人に期待すること)

\* 対等に扱うこと (具体例: 日本人は東洋人より西洋人を重要視している、同じ地位にありながらも日本人の方がタイ人より多くの権利を持つ、日本人の方がタイ人より給料が高い、日本人はタイ人の能力を認めていない、日本人はタイ人の意見を受け入れない、など)

\* 共に働くよい仲間関係 (具体例: 日本人は短気で怒りっぽい、自己中心的、自意識過剰、命令したがる、厳しいなど)

\* ペンカンエン (和訳: 気楽、好意的、寛容、ゆったりしている、堅苦しくない) (具体例: 日本人は心を開かない、厳しすぎる、型にはまりすぎる、ユーモアに欠ける、仕事に関してまじめすぎる、いつも張り詰めた感じ、など)

\* ふさわしい態度 (具体例: 論点をはっきりと率直に話す、他人への思いやり、周囲への遠慮が足りない (日本人はよくたばこを吸うなど))

\* 日本に固執することを控える (具体例: 日本人はタイ人に日本のやり方を強制するなど)

#### (2) 日本人の期待感 (日本人がタイ人に期待すること)

\* 時間の厳守 責任感 約束、言ったことの厳守 規律の尊重  
公私の区別 計画性 正義感 まじめさ 組織に対する自覚

\* 人の質 (教育の仕方に関わる)

\* 謝罪の仕方 プライバシーを守る 他人への思いやり

\* タイ人社会の平等性

\* 見栄を張ることを控える

以上の通り、タイ人は、日本人に対し同じ仲間として対等に接すること、タイ人にとっては堅苦しい日本のやり方を控えることを期待している。

一方、日本人は、タイ人の人の質について多くの期待をしていることがわかる。

#### 4. 考察と提案

調査全体を通しての筆者の考察と提案は、以下の通りである。

1. 主な特徴としては、日本人の特性は自らから20点、タイ人から21点があげられ、タイ人の特性は、自らから10点、日本人から13点あげられている点である。  
これは、日本人はタイ人より多様な特性を持ち備えているという興味深い結果を示している。
2. タイ人の主な特性は、ペンカンエン（前出）であり、一方、日本人の主な特性は、厳格さである。

筆者が注目したい点は、日本人がタイ人に時間などの厳守、謝罪表現、自らのミスに対し微笑まないことを、タイ人が日本人にペンカンエン、温和、ユーモアを求めるように互いに互いの特性を求め合っている点である。

それぞれの求めているいくつかの点は、基本的に文化、慣習の誤解から生じるものである。

一つ目の例としては謝罪の仕方があげられる。日本人は、他人に迷惑をかけたか、ありがたいの意味をも含めたり、本当にミスしていない場合でさえ社交儀礼として日常的に実によく「どうもすみません。」を口にする国民である。そのためタイ人がミスをした時、「どうもすみません。」と発しないことに対し、日本人は不満を感じ、その上タイ人は責任感がないと理解してしまうのである。この問題に関して筆者は、タイ人の躰や教育のなかには子供に自分の感情を自由に表現するという教えがなくミスをした時に沈黙することは、責任感を逃れるということではなく、タイ人のミスを認める一つの方法であると考えられる。

もう一つの例は、ミスをした時、微笑むことである。日本人の場合、ミスをした時は「どうもすみません。」と言うのみで微笑まない。一方、タイ人は、ミスをした時、微笑む。タイ人にとって微笑むという習慣は、ごく普通のことであるが、日本人にとっては、不満に感じる。

以上述べた2点の例は、それぞれの文化、慣習の誤解から生じると言える。文化、慣習は、人間の心内部に奥深く根づくものであるから、それを変えるためには、かなりの時間を要する。ある研究者は、アメリカに住む日系人が日本独特の調味料、醤油の味がわからなくなるまでには四世代分の時間がかかると述べている。

新しい文化、慣習へと価値観、考え方を変えていくためには四世代分の時間を



かけなければならないのである。このように考えると短い時間内に変えていくことは、不可能かもしれないにしても厳格さ、ペンカンエン、温和さ、ユーモアをはじめとするいくつかの行動は、四世代分という時間を要せずにも変えていくことは、可能である。

3. 日本人はタイ人に厳格さを求めているが、これは、タイ人のペンカンエンを否定している訳ではない。

日本人が自国以外に住んでみたい国を選んだ調査結果から見ると、日本人は、その一番の国として全体の42.9%がタイを選んでいる。次いでアメリカ18.1%、オーストラリア9.1%、カナダ3.8%、ニュージーランド2.6%、ドイツ2.4%、イタリア2%、フランス1.8%、スイス1.6%、中国1.2%、イギリス、シンガポール1%である。この結果を見ると日本人がアジアの国、タイ以外に選んだのはほとんど西洋の国々である。同じアジアの中国、シンガポールを選んだ日本人は、ほんの少しなのが見える。

日本人がタイを選んだ理由3点は、以下の通りである。

- (1) タイ人の国民性
- (2) 仕事上のチャンス
- (3) 物価が安い

(1) にタイ人の国民性を理由としてあげている。その特徴とは、明るく、陽気、親切、寛容、親しみやすい、暖かさ、イライラしていない、張り詰めた感じがない、ゆったりした生活を送っている、あわてない、などである。重要なのは、タイ人は日本人を受け入れようとし、日本人もタイ人のペンカンエンを否定していないことである。

(2) には、仕事上のチャンスを理由としてあげている。また、(3) には物価の安さをあげている。

また、付け加えると、以上にあげられたタイ人の国民性は、順応しやすい、統制しやすいとも置き換えることができる。そして、これらが、外国人がタイにやってくる有利な要因になっていることが言える。

4. タイ人は、日本人にペンカンエンを求めているが、これは、日本人の厳格さを否定している訳ではない。次にあげるタイ人のタイ人に対する意見、提案がそれを示している。

- (1) もっと仕事に真剣に取り組むべきである。
- (2) 公私の区別をつけるべきである。
- (3) 規律を守り、時間を厳守し、任務に最善を尽くすべきである。
- (4) 正直であるべきである。

筆者は、厳格さということに関しては、学校での躾、教育を変えていくことで打ち立てていくことが可能であると考ええる。

#### 5. 国粋主義について

タイ人からあげられた日本人の特性として国粋主義があげられる。タイ人は、91.7%が日本人は国粋主義的であると考え、高い数値を示す。自らは、22.8%と数値は低い。タイ人は、日本人がタイ人従業員にも日本人と同じ行動を求めたり、日本人以外のグループと日本人のグループとを分けて、日本人同士で親しく付き合うなどの行為から国粋主義的だと判断している。

また、この他にも日本人が国粋主義的であると示した例がある。1993年から1994年にかけての9年来の米の凶作時においての、日本人の米に対する固執がそれである。凶作のため例年よりもかなり多くの外米輸入が必要とされたが、外米は、日本人に受け入れられなかった。そこで、結局、日本政府は、米穀店へ内地米と外米を混ぜての混合米の販売を命じ、内地米のみの販売を禁止した。当時は、内地米は、かなり高価であったが、日本人は、喜んでその高価な内地米を手に入れようとした。内地米が何よりもおいしいと考えていた訳である。

以上、これらが、タイ人が日本人は国粋主義的と考える例であるが、日本人自身は、日本人が国粋主義的とは考えていない。

日本人の国粋主義的な考え方は、第二次世界大戦時に見られる。日本人は、天皇陛下のために戦争で犠牲になった。これは、自身の国のために、戦ったという国粋主義を示している。

また、もう一方、日本人もタイ人は、国粋主義を維持していると考えている。これは、朝と夕の国旗の掲揚、降旗、国歌の斉唱を例にあげてのことである。しかし、この点に関してタイ人は、国粋主義的な行為ではなく、法律に従ってのことと考えている。これらのことから、国粋主義についてのタイ人の捉え方と日本人の捉え方には、相違があると考えられる。

最後にもう一度まとめてみたい。

短い時間内に文化、慣習を他者に合わせ変えていくことは不可能であるが、いくつかの行為に関しては、それが可能である。また、双方それぞれ、自分達の基準のみで相手を支配するべきではない。それは、国際社会へと前進する上での障害である。祖父江孝男は、国際的に通用するコミュニケーション能力とは、次の3点であると述べている。(祖父江孝男：1995)

1. 発信すべき内容を持つこと。
2. 発信するスキル（言語能力やノンバーバル、コミュニケーションの能力など）
3. 対等なパートナーとして会話の相手に敬意を払う態度を堅持すること。

祖父江氏の述べたいことは、外国語の運用力というよりは、偏見のない態度で相手と接するということである。

だから、二つの異なる国民が親しく付き合っていくためには、自らの国民性をゆるめたり、忘れることも必要とされる。そしてそうすることにより少しずつでも障害が取り除かれることであろう。

タイ人、日本人の関係を、よりよい方向にするための具体的な方法としては、例えば、それぞれの特性などの情報をまとめた資料などを配布し、オリエンテーションやセミナーを開催することなどがあげられる。

#### 引用文献

1. 『地球時代の教育』 ニシキプリント 1995年5月、(11～19頁)
2. Supattra Suphab 『タイ社会と文化』 バンコク：タイワタナーパニット、1991。(17頁)
3. NLI Research Institute 『日本の家族はどう変わったのか』 東京：NHK 1994。(14～84頁)
4. Pensri Kanjanomai 『日本社会と文化』 バンコク：カセーサート大学、1997。(16～17頁)
5. 祖父江孝男 『日本の教育力』 金子書店、1995。(126～136頁)
6. 東洋 『日本人のしつけと教育』 東京大学出版会、1994。(15～16頁)
7. Warintorn, Weerawan, Tasanee 『私にも言わせて』 バンコク：タイ・日技術振興協会、1994。

表1 タイ人・日本人の特性の比較

項目		タイ人		日本人	
		タイ人から見た	日本人から見た	日本人から見た	タイ人から見た
1 正直	たいへんあてはまる	13.3	27.2	55.8	75.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	67.3	45.6	36.5	20.8
	あまりあてはまらない	18.0	26.6	7.1	3.1
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.3	0.6	0.6	0.5
2 芸術に関心が深い	たいへんあてはまる	19.2	10.9	34.7	53.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	53.5	41.3	49.4	31.3
	あまりあてはまらない	25.9	46.9	14.7	14.3
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.2	1.2	0.8
3 威張る	たいへんあてはまる	32.0	25.4	57.9	40.3
	あてはまる				
	どちらともいえない	40.0	37.3	30.8	41.2
	あまりあてはまらない	26.3	35.5	9.7	17.8
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	1.8	1.0	0.7
4 礼儀正しい	たいへんあてはまる	41.7	56.7	73.0	59.0
	あてはまる				
	どちらともいえない	50.7	27.0	22.0	27.0
	あまりあてはまらない	6.0	15.5	4.0	13.5
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	0.8	1.0	0.5
5 唯物主義	たいへんあてはまる	73.5	37.5	37.9	58.4
	あてはまる				
	どちらともいえない	22.0	42.0	47.4	29.3
	あまりあてはまらない	3.0	14.3	10.1	10.6
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	5.6	4.6	1.7
6 大勢に流され易い	たいへんあてはまる	80.3	49.6	82.6	48.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	16.8	31.3	12.5	35.3
	あまりあてはまらない	1.1	17.9	4.0	14.7
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	1.2	1.0	1.3
7 楽しい	たいへんあてはまる	84.7	78.6	12.1	29.2
	あてはまる				
	どちらともいえない	13.2	17.5	58.3	41.5
	あまりあてはまらない	0.2	2.2	27.6	27.9
	全然あてはまらない				
	解答なし	0.7	1.8	2.0	1.5

項目		タイ人		日本人	
		タイ人から見た	日本人から見た	日本人から見た	タイ人から見た
8 魅力的	たいへんあてはまる	51.5	45.3	13.1	15.8
	あてはまる				
	どちらともいえない	43.8	44.2	61.3	50.8
	あまりあてはまらない	2.6	8.7	24.0	31.6
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.8	1.8	1.6	1.7
9 せっかち	たいへんあてはまる	46.2	6.8	91.3	49.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	45.7	77.0	6.5	32.2
	あまりあてはまらない	6.5	14.0	0.6	17.7
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	1.6	1.6	0.7
10 清潔	たいへんあてはまる	28.0	30.6	89.1	59.2
	あてはまる				
	どちらともいえない	59.2	32.1	8.1	29.8
	あまりあてはまらない	11.3	36.4	1.8	10.0
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.0	1.0	1.0
11 行動的	たいへんあてはまる	19.5	16.5	52.7	81.4
	あてはまる				
	どちらともいえない	57.7	40.9	37.7	13.5
	あまりあてはまらない	21.3	41.3	7.9	4.5
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.4	1.6	0.7
12 陽気な	たいへんあてはまる	78.0	86.7	8.3	18.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	19.2	8.9	55.6	51.8
	あまりあてはまらない	1.6	2.8	34.3	29.0
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.2	1.6	1.8	0.7
13 暴力的	たいへんあてはまる	29.2	15.1	7.9	26.8
	あてはまる				
	どちらともいえない	46.3	44.6	44.0	36.7
	あまりあてはまらない	21.9	38.7	46.6	33.9
	全然あてはまらない				
	解答なし	2.7	1.6	1.4	1.7
14 話好き	たいへんあてはまる	67.0	81.0	23.2	21.0
	あてはまる				
	どちらともいえない	28.5	14.1	54.4	46.0
	あまりあてはまらない	3.2	3.0	20.6	32.3
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.3	2.0	1.8	0.7

項目		タイ人		日本人	
		タイ人から見た	日本人から見た	日本人から見た	タイ人から見た
15 法律を守る	たいへんあてはまる	12.5	8.3	85.1	80.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	47.3	28.8	11.9	14.7
	あまりあてはまらない	37.7	61.5	1.8	3.8
	全然あてはまらない 解答なし	2.5	1.4	1.2	0.8
16 けち	たいへんあてはまる	11.8	12.5	32.8	53.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	56.5	53.2	55.2	35.7
	あまりあてはまらない	30.2	33.0	11.1	10.4
	全然あてはまらない 解答なし	1.5	1.4	1.0	0.5
17 まじめ	たいへんあてはまる	18.1	32.4	86.9	93.0
	あてはまる				
	どちらともいえない	59.5	38.9	11.7	5.5
	あまりあてはまらない	20.9	27.6	0.4	0.9
	全然あてはまらない 解答なし	1.5	1.2	1.0	0.5
18 温和	たいへんあてはまる	58.1	71.2	48.8	27.6
	あてはまる				
	どちらともいえない	37.0	21.0	43.3	46.7
	あまりあてはまらない	3.8	6.6	6.5	25.2
	全然あてはまらない 解答なし	1.0	1.2	1.4	0.5
19 几帳面	たいへんあてはまる	19.4	6.2	88.5	79.3
	あてはまる				
	どちらともいえない	56.5	30.0	9.3	17.5
	あまりあてはまらない	27.8	63.1	1.2	2.8
	全然あてはまらない 解答なし	1.3	0.8	1.4	0.3
20 研究心のある	たいへんあてはまる	10.8	12.9	71.6	68.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	54.0	43.1	24.7	25.7
	あまりあてはまらない	33.9	43.1	3.0	4.7
	全然あてはまらない 解答なし	1.3	1.0	1.0	1.0
21 国粹主義的	たいへんあてはまる	17.5	53.4	22.8	91.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	54.7	32.3	42.7	6.8
	あまりあてはまらない	26.7	10.9	31.6	0.9
	全然あてはまらない 解答なし	1.2	3.4	3.0	0.7

項目		タイ人		日本人	
		タイ人から見た	日本人から見た	日本人から見た	タイ人から見た
22 賢い	たいへんあてはまる	43.8	2.62	49.4	66.2
	あてはまる				
	どちらともいえない	52.0	57.1	46.8	31.7
	あまりあてはまらない	2.2	15.3	2.4	1.7
	全然あてはまらない 解答なし	2.0	1.4	1.4	0.5
23 民主主義的	たいへんあてはまる	39.5	32.6	65.8	39.3
	あてはまる				
	どちらともいえない	50.5	42.7	27.6	46.3
	あまりあてはまらない	8.3	23.2	5.0	13.3
	全然あてはまらない 解答なし	1.7	1.6	1.6	1.0
24 ぜいたく	たいへんあてはまる	71.0	17.7	61.9	24.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	24.7	44.6	30.6	41.5
	あまりあてはまらない	2.7	36.1	6.4	32.8
	全然あてはまらない 解答なし	1.7	1.6	1.2	1.0
25 策略的	たいへんあてはまる	59.2	21.9	35.5	39.8
	あてはまる				
	どちらともいえない	32.8	46.8	47.2	40.7
	あまりあてはまらない	6.0	29.4	15.7	19.0
	全然あてはまらない 解答なし	2.0	2.0	1.6	0.5
26 科学的	たいへんあてはまる	10.0	2.6	66.6	63.8
	あてはまる				
	どちらともいえない	55.8	40.3	27.4	28.0
	あまりあてはまらない	32.2	55.4	4.8	7.2
	全然あてはまらない 解答なし	2.0	1.8	1.2	1.0
27 忍耐強い	たいへんあてはまる	24.0	22.6	76.4	85.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	48.2	23.6	6.5	10.5
	あまりあてはまらない	26.3	52.2	6.2	3.2
	全然あてはまらない 解答なし	1.5	1.6	1.0	0.7
28 保守的	たいへんあてはまる	21.0	46.6	71.2	73.0
	あてはまる				
	どちらともいえない	55.7	37.3	25.0	20.7
	あまりあてはまらない	21.0	13.3	2.4	5.8
	全然あてはまらない 解答なし	2.3	2.2	1.4	0.5

項目		タイ人		日本人	
		タイ人から見た	日本人から見た	日本人から見た	タイ人から見た
29 純朴	たいへんあてはまる	20.8	66.5	10.3	21.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	55.0	27.0	48.8	51.5
	あまりあてはまらない	22.4	5.0	38.7	26.0
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.8	1.6	1.8	1.0
30 お金持ち	たいへんあてはまる	10.8	8.7	38.3	59.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	54.9	52.8	48.0	36.0
	あまりあてはまらない	33.2	36.7	12.1	3.9
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.8	1.6	0.7
31 一人でのいるのが好き	たいへんあてはまる	13.1	3.6	25.2	31.8
	あてはまる				
	どちらともいえない	45.7	31.2	57.1	45.7
	あまりあてはまらない	39.0	63.3	16.1	21.5
	全然あてはまらない				
	解答なし	2.2	2.0	1.6	1.0
32 機敏	たいへんあてはまる	28.3	7.0	65.3	68.8
	あてはまる				
	どちらともいえない	58.7	30.2	29.6	27.0
	あまりあてはまらない	11.5	61.1	4.0	3.7
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.8	1.2	0.5
33 人目を気にする	たいへんあてはまる	21.2	45.6	86.5	73.0
	あてはまる				
	どちらともいえない	57.3	20.6	11.2	22.0
	あまりあてはまらない	19.9	32.4	1.4	4.5
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	1.4	1.0	0.5
34 冷たい	たいへんあてはまる	5.9	2.6	31.6	45.3
	あてはまる				
	どちらともいえない	45.3	36.3	56.3	36.3
	あまりあてはまらない	47.0	59.5	10.5	17.6
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.8	1.6	1.6	0.7
35 知的	たいへんあてはまる	25.8	6.7	42.5	76.2
	あてはまる				
	どちらともいえない	58.8	63.9	52.8	22.0
	あまりあてはまらない	13.8	27.8	3.4	1.2
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.6	1.4	0.7

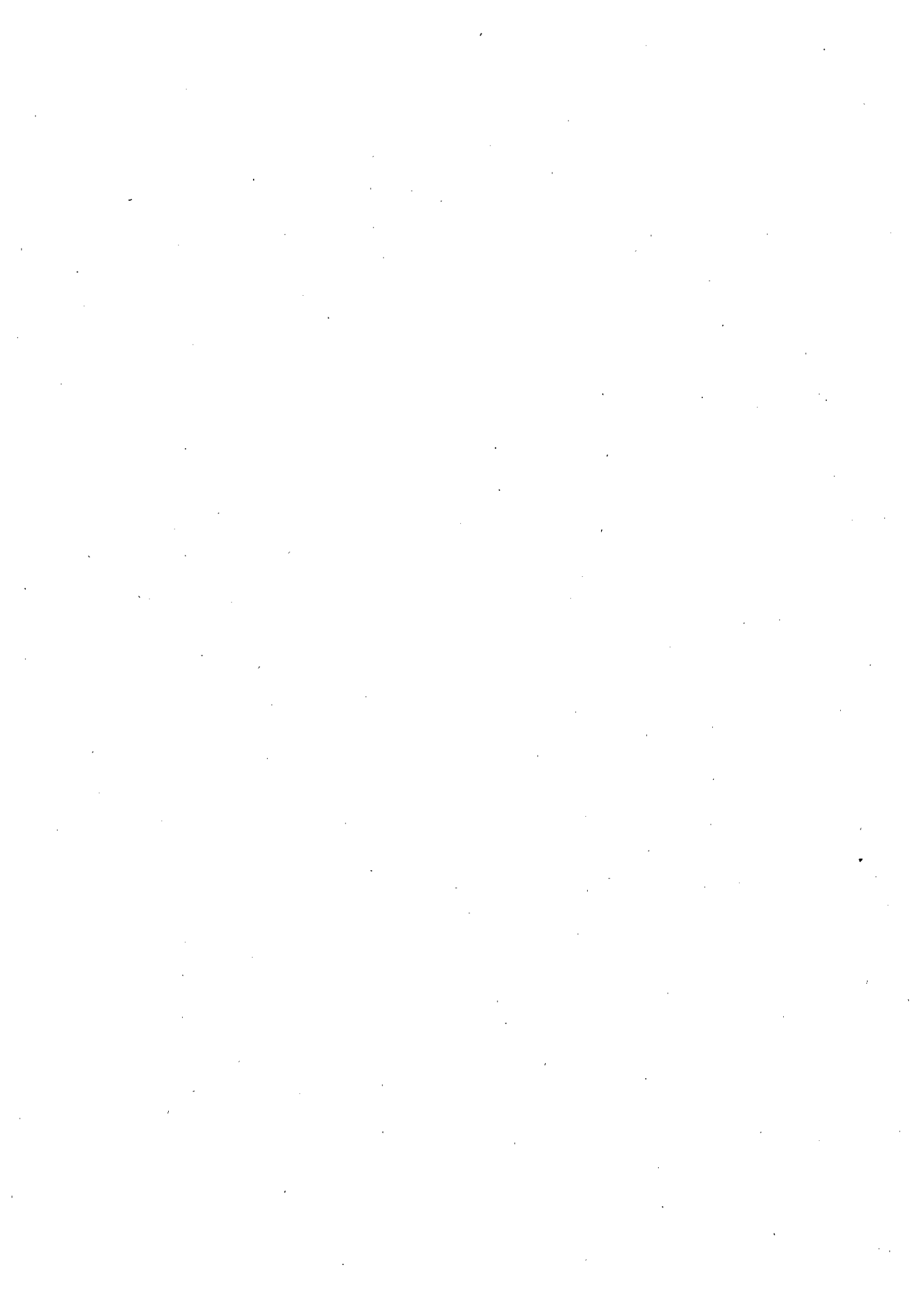


項目		タイ人		日本人	
		タイ人から見た	日本人から見た	日本人から見た	タイ人から見た
36 勇敢	たいへんあてはまる	42.0	17.7	11.3	37.3
	あてはまる				
	どちらともいえない	46.7	59.5	59.3	45.3
	あまりあてはまらない	9.8	20.9	27.6	16.3
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	2.0	1.8	0.7
37 運や吉凶を信じる	たいへんあてはまる	79.0	86.3	36.3	15.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	16.0	11.3	40.5	39.7
	あまりあてはまらない	3.0	1.4	22.4	43.6
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	1.0	0.8	1.0
38 健康	たいへんあてはまる	42.2	33.0	47.1	54.3
	あてはまる				
	どちらともいえない	52.2	50.2	44.4	37.3
	あまりあてはまらない	4.3	15.0	7.1	7.7
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.3	1.6	1.4	0.7
39 分別のある	たいへんあてはまる	22.7	18.7	62.7	55.5
	あてはまる				
	どちらともいえない	61.8	55.8	33.3	34.5
	あまりあてはまらない	14.2	24.0	2.6	9.1
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.3	1.6	1.4	0.8
40 お天気や	たいへんあてはまる	45.1	48.0	21.2	25.9
	あてはまる				
	どちらともいえない	46.8	39.1	57.9	43.8
	あまりあてはまらない	6.5	10.7	19.3	29.2
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.5	1.4	1.6	1.2
41 進歩的	たいへんあてはまる	27.7	12.1	51.7	68.6
	あてはまる				
	どちらともいえない	57.5	54.8	41.7	25.0
	あまりあてはまらない	13.5	31.2	5.0	5.3
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.3	2.0	1.6	1.0
42 残虐	たいへんあてはまる	14.6	13.1	8.0	25.7
	あてはまる				
	どちらともいえない	40.3	40.7	41.5	35.0
	あまりあてはまらない	43.3	44.4	48.8	0.38
	全然あてはまらない				
	解答なし	1.7	1.8	1.8	1.0

表3 タイ人と日本人の視点の比較

	項 目	タイ人			日本人		
		男性	女性	平均	男性	女性	平均
1	仕事上理論よりも社会常識で物事を判断することが多い。	3.35	3.56	3.49	3.25	3.37	3.28
2	仕事で自分のミスが見つかったとき、つい微笑んでしまうのは普通の反応だ。	3.40	3.59	3.53	2.25	2.13	2.22
3	家庭より仕事のほうが大事だ。	2.92	2.96	2.94	2.72	2.19	2.60
4	何かを決定し実行する前に、必ず関係者に相談する。	3.72	3.62	3.66	3.64	3.68	3.64
5	仕事のためなら、プライベートの時間を削るのも惜しまない。	3.58	3.43	3.48	3.23	2.74	3.12
6	仕事が終わったら、自分のことに時間を使いたい。	3.78	3.82	3.81	4.04	4.29	4.10
7	みんなが決められたルールを守れば、社会はもっと住みやすくなると思う。	4.50	4.47	4.48	4.07	4.09	4.07
8	個人的な人間関係より、規律や秩序のほうが大切だ。	3.67	3.36	3.47	2.80	2.50	2.73
9	仕事上の問題にぶつかったとき、学問的知識よりも経験から対処する。	3.53	3.67	3.62	3.53	3.62	3.55
10	仕事上のチャンスが非常に少ないと思ったら努力してみる前に、見切りをつける。	2.53	2.46	2.48	2.65	2.61	2.64
11	仕事で、時間に縛られることは大変なストレスになる。	3.38	3.46	3.43	2.79	3.13	2.87
12	仕事上自分がやると決断したことは、たとえ反対する人がいても成功するべく最善を尽くす。	3.10	2.93	2.99	3.77	3.75	3.76
13	人と一緒にグループで仕事をするより、一人でするほうが好きだ。	2.58	2.86	2.76	2.99	3.29	3.06
14	もし権力を使うことで物事がうまくいくのであれば、迷わず行使する。	2.59	2.72	2.67	3.21	2.71	3.09
15	規則は状況の変化に応じて変えることもある。	3.57	3.89	3.78	3.94	3.99	3.95
16	形より内容の方が大事だ。	3.67	3.75	3.72	4.01	4.02	4.01
17	より深い教養を身につけようと常に努力することは生きていく上で重要なことだ。	4.46	4.41	4.43	4.22	4.52	4.29
18	目上の人を尊敬することはとても大切なことだ。	4.12	4.22	4.21	3.96	4.11	3.99
19	日本社会ではコネや権力がある人が、それを使って特別扱いしてもらおうようなことがよく起こる。	4.24	4.34	4.30	3.50	3.92	3.60
20	女性を尊重することはとても大切なことだ。	4.05	4.21	4.15	3.82	3.91	3.84
21	能力が対等であれば、男性も女性も同じように出世し、組織のトップにつくことができる。	4.28	4.45	4.39	4.00	3.95	3.99
22	女性よりも男性が家庭をひっぱっていくべきだ	3.58	3.27	3.38	3.00	2.94	2.99
23	よいことをすれば、よいことがかえってくるし、悪いことをすれば、悪いことがかえってくるという考えは本当だと思う。	4.30	4.20	4.24	3.69	3.83	3.72

	項 目	タイ人			日本人		
		男性	女性	平均	男性	女性	平均
24	来世への輪廻転生を信じている。	2.95	3.26	3.15	2.32	2.70	2.41
25	政府の交代は、国民生活に影響を及ぼしている。	3.00	3.03	3.02	3.24	2.96	3.18
26	タイ（日本）には自由がある。	3.64	3.55	3.58	3.66	3.38	3.60
27	王室（皇室）の存在は、国民の日常生活に影響を及ぼしている。	3.55	3.57	3.57	2.34	2.47	2.37
28	タイ（日本）の裁判制度は信頼できる。	2.93	2.70	2.78	3.48	3.26	3.43
29	外国の文化を受け入れることは必要なことだ。	3.29	3.29	3.29	4.13	4.20	4.14
30	タイ人（日本人）であることに誇りを持っている。	4.32	4.35	4.34	4.02	4.06	4.03



## タイ人と日本人互いのもの の考え方の比較

ワリントン ウーウォン  
ウィーラワン ワシラディロク

タマサート大学

- タイの人口 64,000,000人
- 在タイ日本人 47,251人
- 日本からの客 1,000,000人(一年間)
- 日本企業 1,327件

(2011現在)

## 研究調査の目的

タイ人、日本人の間に生じる障害を減らし、  
より共にスムーズな仕事が可能になるために  
タイ人、日本人に関する知識や情報を提供す  
ることの必要性。

## 調査内容

1. 自ら、互いの視点を通しての特性
2. 6視点
3. 互いの期待感

## 調査対象者から寄せられた回答

- タイ人から 600人(男性34%女性65%)
- 日本人から 504人(男性76%女性22%)
- タイ人20-39歳(全体の71%はタイにある  
日系企業で働く人たち)
- 日本人30-59歳

## 調査結果のまとめ

## タイ人の特性

### タイ人自らがあげたタイ人の特性(上位順)

1. 楽しい
2. 大勢に流されやすい
3. 運や凶を信じる
4. 陽気
5. 唯物主義

### 日本人があげたタイ人の特性(上位順)

1. 陽気
2. 運や凶を信じる
3. 話好き
4. 楽しい
5. 温和

### タイ人のみがあげたタイ人の特性(上位順)

1. 大勢に流されやすい
2. 唯物主義
3. ぜいたく
4. 策略的
5. 魅力的

### 日本人のみがあげたタイ人の特性(上位順)

1. 純朴
2. 一人でいるのが好きではない
3. 几帳面ではない
4. 機敏ではない
5. 礼儀正しい

### タイ人、日本人、双方が共通してあげた タイ人の特性5点(順不同)

楽しい 運や凶を信じる 陽気  
話好き 温和

タイ人、日本人、双方が共通してあげた  
タイ人の特性5点(順不同)

楽しい 運や凶を信じる 陽気  
話好き 温和

日本人の特性

日本人自らがあげた日本人の特性(上位順)

1. せっかち
2. 清潔
3. 几帳面
4. まじめ
5. 人目を気にする

タイ人があげた日本人の特性(上位順)

1. まじめ
2. 国粹主義
3. 忍耐強い
4. 行動的
5. 法律を守る

日本人のみがあげた日本人の特性(上位順)

1. せっかち
2. 大勢に流されやすい
3. 民主主義的
4. ぜいたく
5. 威張る

タイ人のみがあげた日本人の  
特性(上位順)

1. 国粹主義
2. 知的
3. 賢い
4. お金持ち
5. 唯物主義

タイ人、日本人、双方が共通してあげた日本人の特性15点(順不同)

- |         |        |
|---------|--------|
| 清潔      | 研究心がある |
| 几帳面     | 保守的    |
| まじめ     | 科学的    |
| 人目を気にする | 機敏     |
| 法律を守る   | 分別がある  |
| 忍耐強い    | 正直     |
| 礼儀正しい   | 行動的    |
|         | 進歩的    |

タイ人、日本人の視点

1. 仕事
2. 共存
3. 知識、教養
4. 性別
5. 人生観
6. 国の体制

タイ人、日本人の互いの期待感

タイ人の期待感

対等に扱うこと

共に働くよい仲間関係



ペンカンエン(和訳:気楽、好意的、寛容、ゆったりしている、堅苦しくない)

ふさわしい態度

日本に固執することを控える

日本人の期待感

時間の厳守 責任感 約束、言ったことの厳守 規律の尊重 公私の区別 計画性 正義感 まじめさ  
組織に対する自覚

人の質(教育の仕方に関わる)

謝罪の仕方  
プライバシーを守る  
他人への思いやり

タイ人社会の平等性

見栄を張ることを控える

- タイ人は、日本人に対し同じ仲間として対等に接すること、タイ人にとっては堅苦しい日本のやり方を控えることを期待している。
- 一方日本人は、タイ人の人の質について多くの期待をしていることがわかる。

タイ人の主な特性は、ペンカンエンであり、日本人の主な特性は、厳格さである。

謝罪の仕方

- 日本人
- 「どうもすみません。」
- タイ人
- ミスをした時に沈黙する
  - 微笑む

## 国粹主義について

日本人

- 日本人同士で親しく付き合う
- 米の凶作時

タイ人

朝と夕の国旗の掲揚、降旗、国歌の斉唱

**STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**

All students have the right to :	All students have the responsibility to:
1. feel safe	1. treat others with respect
2. receive respect from teachers	2. respect other peoples' property

**STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**

All students have the right to :	All students have the responsibility to:
3. learn	3. conduct themselves in an acceptable way
4. have full access to school resources	4. attend all classes
5. be happy	5. arrive on time to class , prepared to work
6. their own opinion	6. respect the property of the school use IT resources appropriately (year 8)

**STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**

All students have the right to :	All students have the responsibility to:
1. be themselves: to feel safe, emotionally and physically and to receive respect from other students and teachers	1. treat others with respect: not to laugh at them, tease them or humiliate them; not to threaten them or harm them
2. expect their property to be safe	2. respect other people's property ; not to take or destroy the property of others, including the property of the school

**STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**

All students have the right to :	All students have the responsibility to:
3. learn	3. arrive on time to class, prepared to work
4. have full access to school resources	4. conduct themselves in an acceptable way, attend all classes, use IT resources appropriately
5. their own opinion , and to be treated fairly	5. be honest and trustworthy , to protect their rights and the rights of others (year 13)